

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange

BR VS 400 *USA

1.139-108.0 BR VS 400 * USA

1.139-308.0 BR VS 400-PAC * USA

Kopfzeile: grün

BR VS 400 *USA

1.139-108.0

BR VS 400 * USA

1.139-308.0

BR VS 400-PAC * USA

A2001112
12 2001
5.958-570.0

GRUPPE: 1.0 SCHUBBUEGEL
GROUP: 1.0 SHEARING SHACKLE
GRUPPE: 1.0 L'ARCHET DE POUSEE

A1

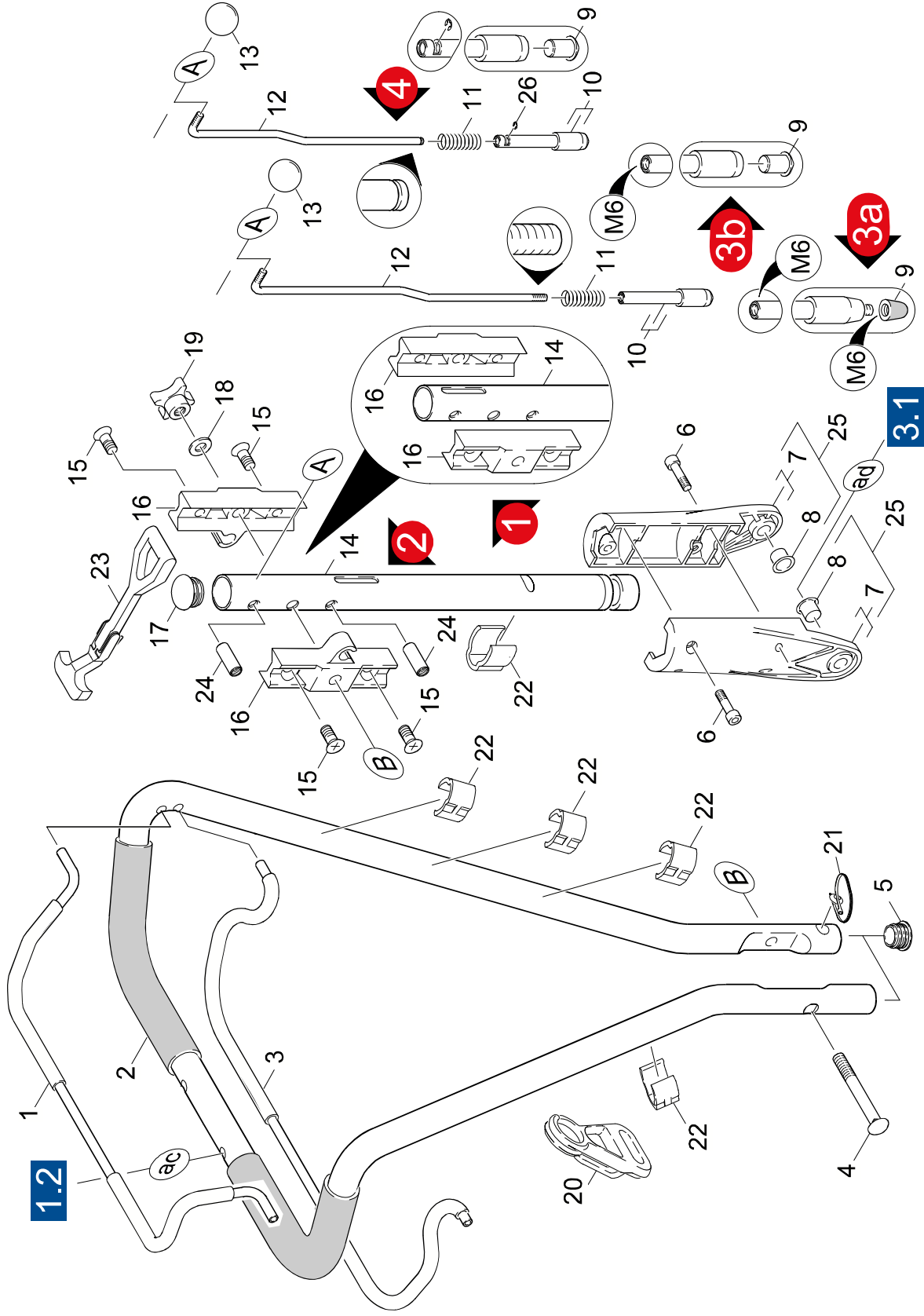
BR VS 400 *USA

GRUPPE: 1.0 SCHUBBUEGEL
GROUP: 1.0 SHEARING SHACKLE
GRUPPE: 1.0 L'ARCHET DE POUSEE

GRUPPE: 1.1 SCHUBBUEGEL
 GROUP: 1.1 SHEARING SHACKLE
 GROUPE: 1.1 L'ARCHET DE POUSEE

B1

BR VS 400 *USA



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 1.1 SCHUBBUEGEL
 GROUP: 1.1 SHEARING SHACKLE
 GROUPE: 1.1 L'ARCHET DE POUSEE

C1

BR VS 400 *USA

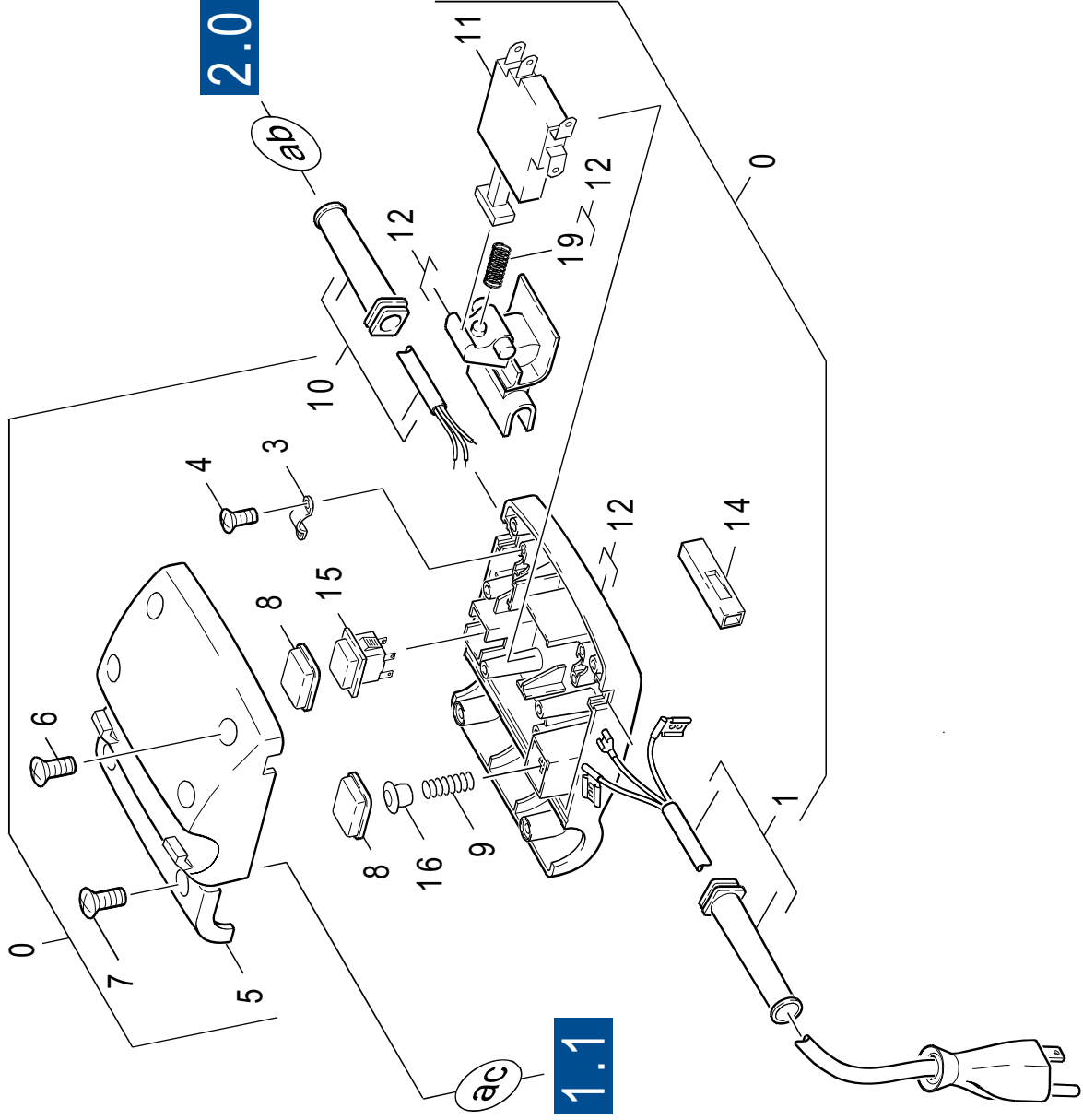
POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.	POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	BUEGEL PUMPE KPL / STRAP / ETRIER	4.034-106.0	1	20	ZUGENTLASTUNG / PULL RELIEF / DECHARGE DETRACTION	6.641-776.0	1
2	BUEGEL OBERTEIL KPL / STRAP / ETRIER	4.034-104.0	1	21	KABELBAND / CABLE TIE / PROTECT. DE CABLE	6.647-724.0	5
3	BUEGEL MOTOR KPL / STRAP / ETRIER	4.034-105.0	1	22	KABELCLIP / KABELCLIP / KABELCLIP	5.839-408.0	5
4	FL.RD.SCHR. M10X120 / SAUCER-HEAD SCREW / BOULON A TETE BOMBEE	7.303-137.0	1	23	SPANNELEMENT KPL. / CLAMPING ELEMENT / ELEMENT DE SERRAGE	4.373-001.0	1
5	VERSCHLUSSTOPFEN / DRAIN PLUG / BOUCHON	6.368-196.0	2		20001 =>		
6	ZYL.SCHR. M 6X 35 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	7.306-025.0	4	24	HUELSE MIT INNENGEW / SLEEVE / DOUILLE	5.110-825.0	2
7	FORMTEIL HOLMAUFNAH / MOULDED PART / PREFORME / => 20000	5.031-506.0	2	25	HOLMAUFNAHME KPL / SPAR HOLDER / LOGEMENT DE LONGERON	4.031-022.0	1
8	DU-BUNDBUCHSE / BUSHING / DOUILLE	6.347-084.0	2		20001 =>		
9	KAPPE RASTBOLZEN / CAP / CAPUCHON	5.368-001.0	1	26	S-SCHEIBE 3,2 / LOCK WASHER / RONDELLE D'ARRET	7.343-305.0	1
9	KAPPE RASTBOLZEN / CAP / CAPUCHON	5.368-002.0	1		VERSION 4		
10	RASTBOLZEN M. KAPPE / INDEXING BOLT / BOULON D'ARRET	4.316-021.0	1				
10	RASTBOLZEN M. KAPPE / INDEXING BOLT / BOULON D'ARRET	4.316-022.0	1				
11	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-320.0	1				
12	STANGE HOLMRASTE / BAR / TIGE	5.107-201.0	1				
12	STANGE HOLMRASTE / BAR / TIGE	5.107-216.0	1				
13	KUGELKNOPF C 25 / BALL BUTTON / BOUTON SPHERIQUE	7.321-030.0	1				
14	BUEGEL UNTERTEIL / STRAP / ETRIER / => 20000	5.034-552.0	1				
14	BUEGEL UNTERTEIL / STRAP / ETRIER	5.034-618.0	1				
15	SENKSCHR. M 8X 16 / FLAT HEADED SCREW / VIS A TETE CONIQUE	7.305-637.0	4				
16	KLEMMSTUECK / CLAMP / PLAQUE DE SERRAGE / => 20000	5.031-531.0	2				
16	KLEMMSTUECK HOLM / CLAMP / PLAQUE DE SERRAGE	5.031-793.0	2				
17	STOPFEN / PLUG / BOUCHON	6.385-783.0	1				
18	SCHEIBE B 10,5 / WASHER / RONDELLE	7.312-005.0	2				
19	STERNGRIF K 50 / CONTROL KNOB / POIGNEE-ETOILE	6.321-028.0	1				

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 1.2 STEUERUNG -SCHUBB.
GROUP: 1.2 CONTROL SYSTEM
GROUPE: 1.2 COMMANDE

D1

BR VS 400 *USA



GRUPPE: 1.2 STEUERUNG -SCHUBB.
 GROUP: 1.2 CONTROL SYSTEM
 GROUPE: 1.2 COMMANDE

E1

BR VS 400 *USA

POS.	BENENNUNG ITM. DESCRIPTION POS. DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	GEHAEUSE SCHALTER / HOUSING / BOITIER	4.605-049.0	1
1	KABELBAUM M.STECKER / CABLE TREE / HARNAIS DE CABLES	4.822-106.0	1
3	KABELSCHELLE R 8 / CABLE CLIP / COLLIER DE CABLE	6.373-319.0	2
4	SCHRAUBE 3,5X 12 / SCREW / VIS	7.303-102.0	4
5	GEHAEUSE HOLM OBEN / HOUSING / BOITIER	5.031-507.0	1
6	BL.SCHR. ST3,5X16,0 / SHEET METAL SCREW / VIS A TOLE	7.303-363.0	6
7	SCHRAUBE 5 X 25 / SCREW / VIS	7.303-109.0	2
8	ABDECKKAPPE / CAP / CHAPE	6.631-618.0	2
9	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-447.0	1
10	KABEL MIT TUELLE / CABLE / CABLE	6.648-210.0	1
11	HAUPTSCHALTER / MAIN SWITCH / COMMUTAT. PRINCIPAL	6.630-146.0	1
12	GEHAEUSE HOLM UNTEN / HOUSING / BOITIER	4.031-012.0	1
14	ISOLIERGEHAEUSE 6,3 / INSULATING HOUSING / BOITIER ISOLANTE	6.648-262.0	2
15	TASTER / CALIPERS / BOUTON POUSSOIR	6.631-748.0	1
16	STOPFEN 8,5 / PLUG / BOUCHON	6.368-311.0	1
19	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-462.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

301329

01631680

59585700

GRUPPE: 2.0 ELEKTRONIK + PUMPE
GROUP: 2.0 ELECTRONICS
GRUPPE: 2.0 ELECTRONIQUE

A2

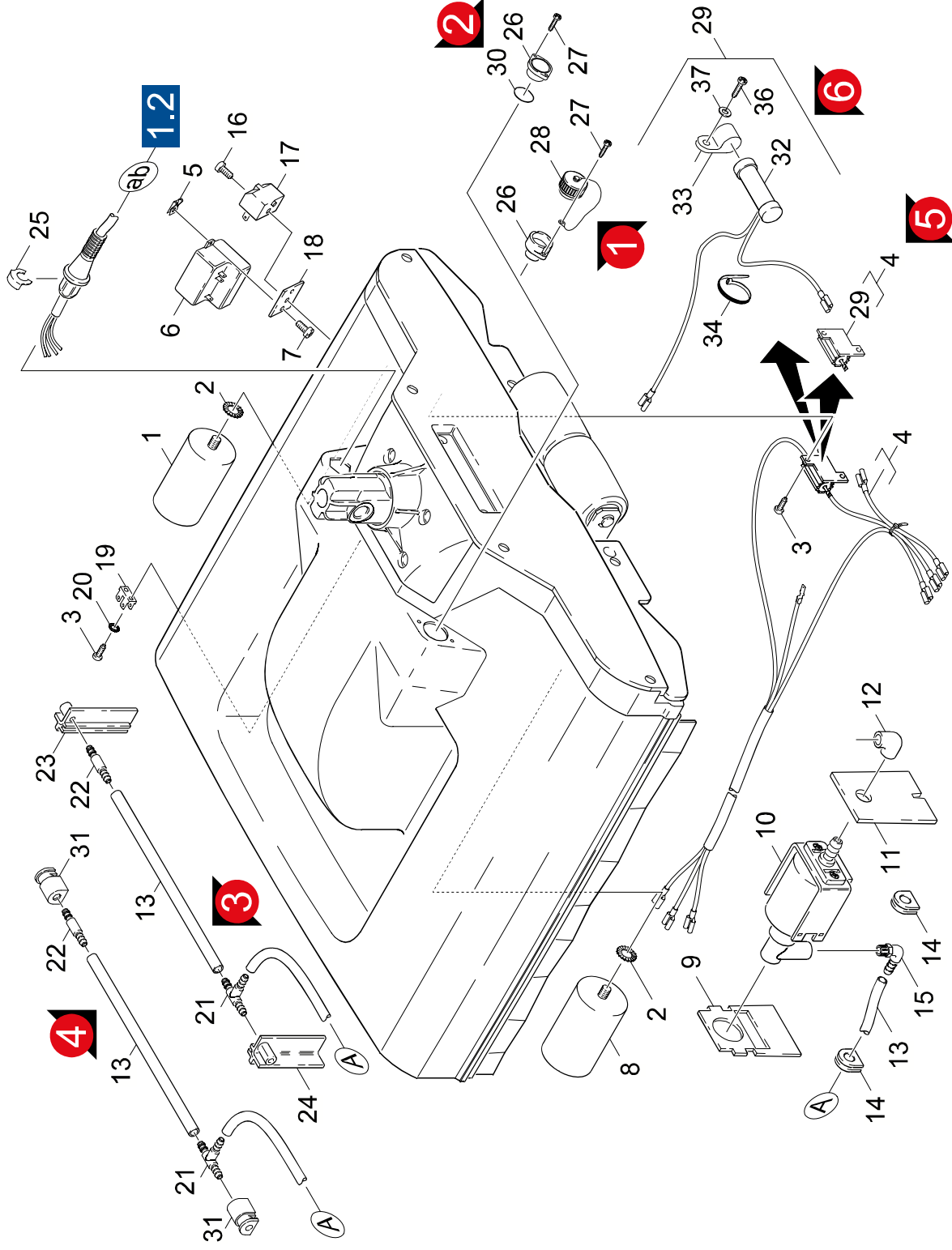
BR VS 400 *USA

**GRUPPE: 2.0 ELEKTRONIK + PUMPE
GROUP: 2.0 ELECTRONICS
GRUPPE: 2.0 ELECTRONIQUE**

GRUPPE: 2.0 ELEKTRONIK + PUMPE
 GROUP: 2.0 ELECTRONICS
 GROUPE: 2.0 ELECTRONIQUE

B2

BR VS 400 *USA



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 2.0 ELEKTRONIK + PUMPE
 GROUP: 2.0 ELECTRONICS
 GROUPE: 2.0 ELECTRONIQUE

C2

BR VS 400 *USA

POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.	POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	ANLAUFKONDENSATOR / CAPACITOR / CONDENSATEUR	6.661-221.0	1	24	DICHTUNG LINKS / SEAL / BOURRAGE	5.363-427.0	1
2	FAECHERSCHEIBE A8,4 / SERRATED LOCK WASHER / RONDELLE A EVENTAIL	7.312-233.0	2		VERS. 3 / => 21310		
3	SCHRAUBE M 3X 6 / SCREW / VIS	7.303-027.0	4	25	SICHERUNGSLIP / SECURING CLIP / CLIP	6.343-170.0	1
4	KABELBAUM BR-VARIO / CABLE TREE / HARNAIS DE CABLES	4.822-107.0	1	26	DECKEL STECKDOSE / COVER / COUVERCLE	5.063-919.0	1
	VERS. 5			26	VERS. 2 13843 =>	6.646-354.0	1
4	KABELBAUM BR VS 400 / CABLE TREE / HARNAIS DE CABLES	4.822-142.0	1	26	STECKDOSE / SOCKET / PRISE DE COURANT	6.646-431.0	1
	VERS. 6			26	VERS. 1 / => 13842		
5	BLECHMUTTER / NUT / ECROU	6.310-044.0	1		VERS. 1 13843 =>		
6	STARTRELAIS UMGOSS. / RELAY / RELAIS	4.612-002.0	1	27	SCHRAUBE 3 X 12 / SCREW / VIS	7.303-092.0	2
7	BL.SCHR. ST4,2X13 / SHEET METAL SCREW / VIS A TOLE	7.303-072.0	1	28	SCHUTZKAPPE / PROTECTING CAP / CAPOT PROTECTION	6.368-279.0	1
8	BETRIEBSKONDENSATOR / CAPACITOR / CONDENS. DE SERVICE	6.661-220.0	1	29	UBS WIDERSTAND / CONVERSION KIT / KIT DE MODIFIC. VERS. 6	2.640-163.0	1
9	HALTER PUMPE DRUCKS / BRACKET / FIXATION	5.044-149.0	1	30	O-RING 20,35X 1,78 / GASKET / BAGUE D'ETANCHEITE	6.362-599.0	1
10	MOTORPUMPE 120V/60HZ / MOTOR-DRIVEN PUMP / MOTO-POMPE	6.473-410.0	1	31	DICHTUNG / SEAL / BOURRAGE	5.363-546.0	2
11	HALTER PUMPE SAUGS / BRACKET / FIXATION	5.044-148.0	1	32	WIDERSTAND / RESISTOR / RESISTANCE	6.652-035.0	1
12	GUMMITUELLE WINKEL / RUBBER BUSHING / MANCHON CAOUTCHOUC	5.379-026.0	1		VERS. 4 21311 =>		
13	SCHLAUCH DN 5 / HOSE / TUYAU FLEXIBLE	6.388-216.0	1	33	SHELLE 15/12 / CLAMP / COLLIER	6.373-801.0	1
	ALS METERWARE BESTELLEN/TO ORDER AS CUT GOODS/COMMANDE COMME MARCHANDISE AU METRE			34	KABELBAND / CABLE TIE / PROTECT. DE CABLE	6.641-463.0	3
14	KABELTUELLE / CABLE BUSHING / PASSE CABLE	6.648-064.0	2		VERS. 6		
15	WINKELTUELLE 1/8" / ANGLE SOCKET / COUDE	6.388-421.0	1	36	SCHRAUBE M 3X 8 / SCREW / VIS	7.306-053.0	1
16	BL.SCHR. ST3,5X25 / SHEET METAL SCREW / VIS A TOLE / => 13842	7.303-065.0	1		VERS. 6		
17	VERTEILERLEISTE / DISTRIBUTOR STRIP / BAGUETTE DE DISTRIBUTEUR	6.643-704.0	1	37	SCHEIBE 3,2 / WASHER / RONDELLE	7.312-280.0	1
	/ => 13842						
18	HALTER STECKLEISTE / BRACKET / FIXATION	5.044-229.0	1				
	/ => 13842						
19	STECKVERTEILER / MULTIPLE CONNECTOR / DISTRIBUTEUR ENFICHABLE	6.646-405.0	1				
20	FAECHERSCHEIBE A3,2 / SERRATED LOCK WASHER / RONDELLE A EVENTAIL	7.312-234.0	2				
21	T-TUELLE / T-RUBBER BUSHING / MANCHON EN T	6.388-409.0	1				
22	SCHLAUCHTUELLE GERA / HOSE NOZZLE / EMBOUT A OLIVE	6.390-322.0	1				
23	DICHTUNG RECHTS / SEAL / BOURRAGE VERS. 3 / => 21310	5.363-428.0	1				

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

302211

01631690

59585700

GRUPPE: 3.0 BODENKOPF -EINZELT.
GROUP: 3.0 POWER BRUSH
GRUPPE: 3.0 BROSSE

A3

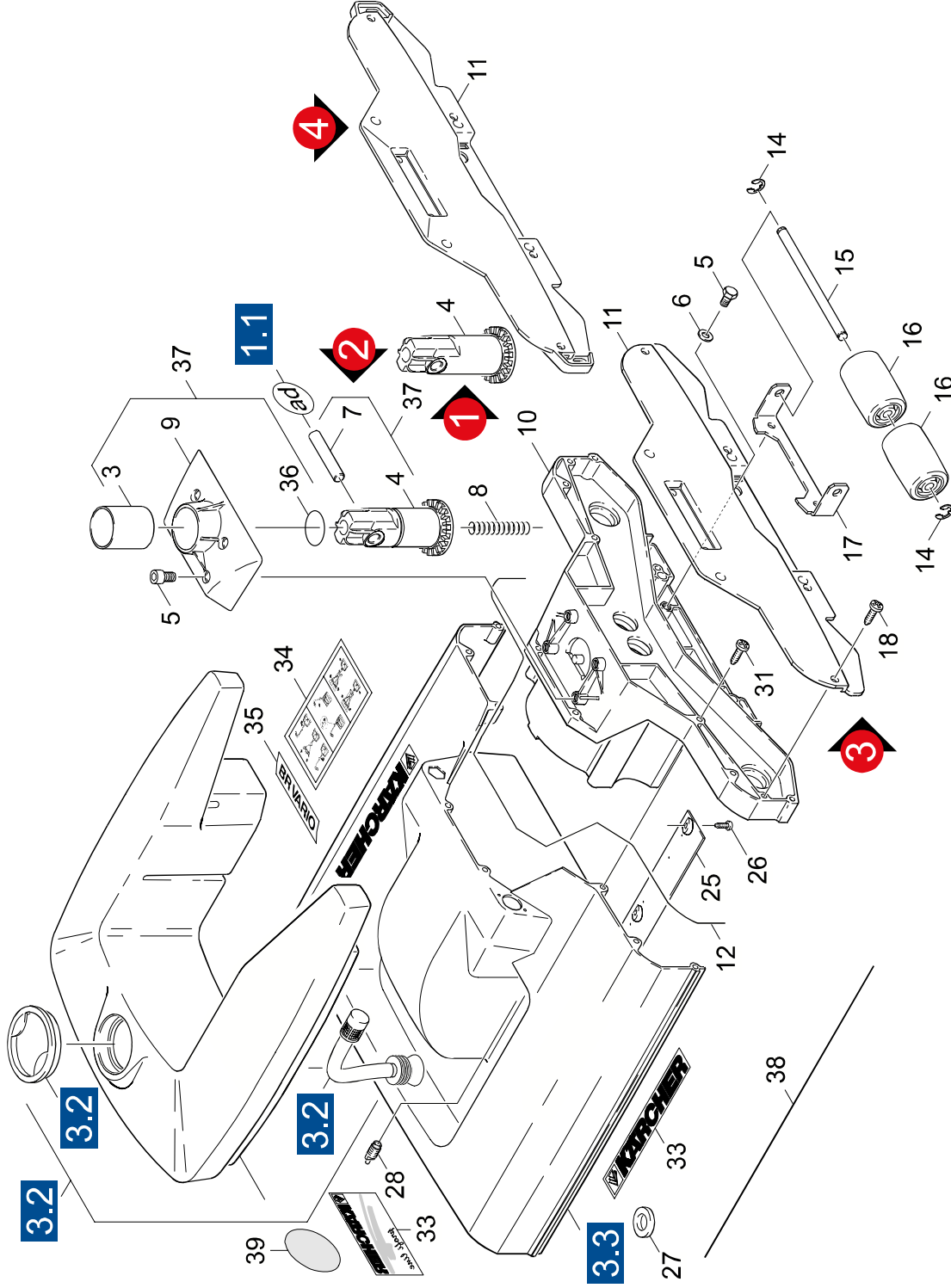
BR VS 400 *USA

**GRUPPE: 3.0 BODENKOPF -EINZELT.
GROUP: 3.0 POWER BRUSH
GRUPPE: 3.0 BROSSE**

GRUPPE: 3.1 BODENKOPF -EINZELT.
 GROUP: 3.1 POWER BRUSH
 GROUPE: 3.1 BROSSSE

B3

BR VS 400 *USA



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 3.1 BODENKOPF - EINZELT.
 GROUP: 3.1 POWER BRUSH
 GROUPE: 3.1 BROSE

C3

BR VS 400 *USA

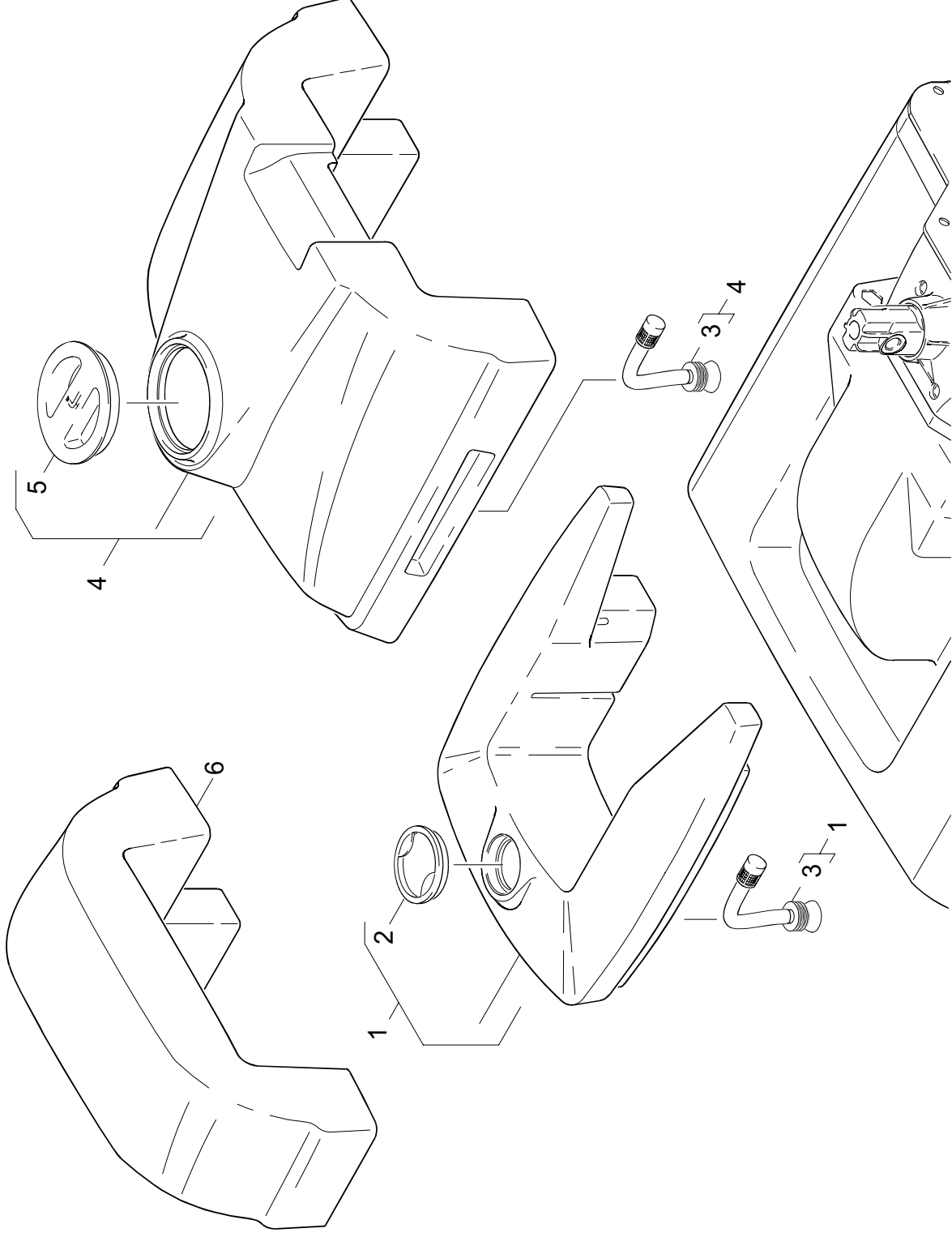
POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.	POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
3	GLEITLAGER 40/44X50 / PLAIN BEARING / PALIER GLISSEUR	6.403-042.0	1	33	SCHILD PROFIL LINE / DECAL / PLAQUE	5.383-592.0	1
4	FORMTEIL HOLMGELENK / MOULDED PART / PREFORME	5.031-477.0	1		AUSFUHRUNG BEACHTEN/PAY ATTENTION TO VERSIONI/IL FAUT CONSIDERER LA VERSIONI		
	VERSION 1						
4	FORMTEIL HOLMGELENK / MOULDED PART / PREFORME	5.031-811.0	1	34	SCHILD HOLM / DECAL / PLAQUE	5.383-290.0	1
	VERSION 2			35	SCHILD BR VS 400 / DECAL / PLAQUE	5.380-191.0	1
5	ZYL.SCHR. M 8X 16 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	7.306-040.0	6	35	SCHILD BR VARIO / DECAL / PLAQUE / => 20000	5.383-231.0	1
6	SCHEIBE B 8,4 / WASHER / RONDELLE	7.312-004.0	2				
7	BOLZEN HOLMGELENK / BOLT / BOULON	5.316-852.0	1	36	O-RING 36,17X 2,62 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE VERSION 2	6.362-605.0	1
8	DRUCKFEDER / PRESSURE SPRING / RESSORT A PRESSION	6.330-140.0	1	37	HOLMGELENK KPL / PUSH HANDLE JOINT / JOINTURE ARTIC.	4.031-020.0	1
9	GEHAUSEDECKEL / COVER / COUVERCLE	5.031-487.0	1	38	DICHTSCHNUR D2 / SEAL STRING / CORDE DE BOURRAGE	5.362-004.0	2
10	MOTORTRAEGER / HOUSING-MOTOR / BOITIER-MOTEURE	5.031-479.0	1		ALS METERWARE BESTELLEN/TO ORDER AS CUT GOODS/COMMANDE COMME MARCHANDISE AU METRE		
11	ABDECKUNG RIEMEN / COVERING CAP / CHAPEAU / => 21534	5.031-585.0	1	39	WARNSCHILD / DANGER SIGN / PANEAU AVERTISSEUR	5.380-678.0	1
11	ABDECKUNG RIEMEN / COVERING CAP / CHAPEAU 21535 =>	5.031-951.0	1				
12	MOOSGUMMISCHNUR 3 / CELLULAR RUBBER CORD / CORDON EN CAOUTCHOUC CELL	6.273-037.0	1				
	ALS METERWARE BESTELLEN/TO ORDER AS CUT GOODS/COMMANDE COMME MARCHANDISE AU METRE						
14	S-SCHEIBE 8 / LOCK WASHER / RONDELLE D'ARRET	7.343-303.0	2				
15	ACHSE / AXLE / ESSIEU	5.105-267.0	1				
16	LAUFROLLE D45 / ROLLER / GALET DE ROULEMENT	6.435-341.0	2				
16	LAUFROLLE D45 GRAU / ROLLER / GALET DE ROULEMENT HART/HARD/DUR	6.435-430.0	2				
17	BLECHTEIL RADHALTER / PLATE / TOLE	5.048-081.0	1				
18	SCHRAUBE M 5X 12 / SCREW / VIS	7.303-038.0	6				
25	BLECH WASSERKANAL / PLATE / TOLE	5.001-861.0	2				
26	SCHRAUBE 5 X 16 / SCREW / VIS	7.303-104.0	8				
27	DICHTSCHEIBE / GASKET DISC / GARNITURE PLATE / => 20000	5.362-001.0	1				
27	DICHTSCHEIBE / GASKET DISC / GARNITURE PLATE 20001 =>	5.362-002.0	1				
28	ZAPFEN VENTIL / PIN / TOURILLON	5.108-192.0	1				
31	SCHRAUBE 5 X 25 / SCREW / VIS	7.303-105.0	8				
33	SCHILD KAERCHER / DECAL / PLAQUE	5.383-230.0	2				
	AUSFUHRUNG BEACHTEN/PAY ATTENTION TO VERSIONI/IL FAUT CONSIDERER LA VERSIONI						

"-=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 3.2 TANK
GROUP: 3.2 TANK
GRUPPE: 3.2 RESERVOIR

D3

BR VS 400 *USA



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

303189

01634080

59585700

GRUPE: 3.2 TANK
GROUP: 3.2 TANK
GRUPE: 3.2 RESERVOIR

E3

BR VS 400 *USA

POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	TANK 3L ANBAUSATZ / TANK / RESERVOIR / 1.139-108.0 / -308.0	2.639-080.0	1
1	ZUSATZGEWICHT KPL / SUPPLEMENTARY WEIGHT / POIDS SUPPLEMENTAIRE	2.639-193.0	1
1	TANK 3L ANBAUSATZ / TANK / RESERVOIR / 1.139-508.0	2.639-932.0	1
2	VERSCHLUSSTOPFEN / DRAIN PLUG / BOUCHON	6.368-310.0	1
3	VENTIL TANK KPL. / VALVE / SOUPAPE	4.580-356.0	1
4	TANK 10L ANBAUSATZ / TANK / RESERVOIR / 1.139-108.0 / -308.0	2.639-081.0	1
4	TANK 10L ANBAUSATZ / TANK / RESERVOIR / 1.139-508.0	2.639-933.0	1
5	DEKEL / COVER / COUVERCLE	5.063-650.0	1
6	ZUSATZGEWICHT 7KG / SUPPLEMENTARY WEIGHT / POIDS SUPPLEMENTAIRE	5.031-790.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

303189

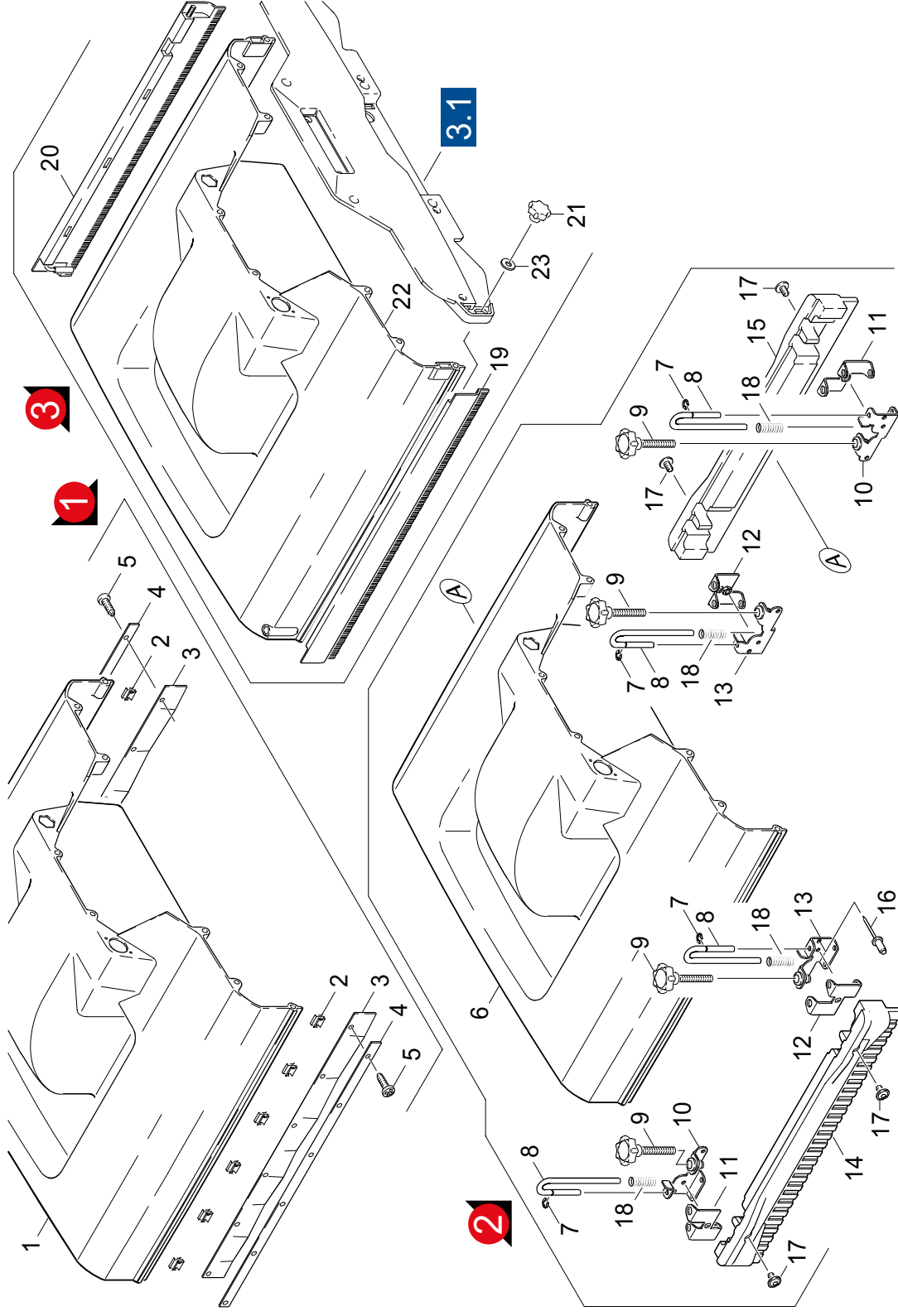
01634080

59585700

GRUPPE: 3.3 GEHAEUSE
GROUP: 3.3 HOUSING
GROUPE: 3.3 BOITIER

F3

BR VS 400 *USA



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

303222

01631890

59585700

GRUPPE: 3.3 GEHAEUSE
 GROUP: 3.3 HOUSING
 GROUPE: 3.3 BOITIER

G3

BR VS 400 *USA

POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.	POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	BUERSTENGEHAEUSE / BRUSH HOUSING / CARTER DE BROSSE / => 20000	5.060-694.0	1	17	LINSENSCHR. M 5X 8 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE 20001 => / => 21534	6.304-142.0	4
2	BLECHMUTTER / NUT / ECROU / => 20000	6.310-044.0	12	18	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE 20001 => / => 21534	5.332-082.0	4
3	SPRITZSCHUTZ / SPLASH GUARD / CARTER DE PROTECTION / => 20000	5.394-519.0	2	19	SPRITZSCHUTZ LI KPL / SPLASH GUARD / CARTER DE PROTECTION 21535 =>	4.394-313.0	1
4	KLEMMBLECH / PLATE / TOLE / => 20000	5.006-118.0	2	20	SPRITZSCHUTZ RE KPL / SPLASH GUARD / CARTER DE PROTECTION 21535 =>	4.394-314.0	1
5	BL.SCHR. ST4.2X9,5 / SHEET METAL SCREW / VIS A TOLE / => 20000	7.303-138.0	12	21	STERNGRIF / CONTROL KNOB / POIGNEE-ETOILE 21535 =>	6.321-163.0	2
6	BUERSTENGEHAEUSE / BRUSH HOUSING / CARTER DE BROSSE 20001 => / => 21310	5.060-831.0	1	22	BUERSTENGEHAEUSE / BRUSH HOUSING / CARTER DE BROSSE 21535 =>	5.060-889.0	1
6	BUERSTENGEHAEUSE / BRUSH HOUSING / CARTER DE BROSSE 21311 => / => 21534	5.060-904.0	1	23	SCHEIBE 5,5/13 / WASHER / RONDELLE 21535 =>	5.033-079.0	2
7	S-SCHEIBE 5 / LOCK WASHER / RONDELLE D'ARRET 20001 => / => 21534	7.343-200.0	4				
8	BUEGEL SPRITZSCHUTZ / STRAP / ETRIER 20001 => / => 21534	5.034-630.0	4				
9	STELLSCHRAUBE / ADJUSTING SCREW / VIS DE CALAGE 20001 => / => 21534	6.304-143.0	4				
10	HALTER VL/HR KPL / BRACKET / FIXATION 20001 => / => 21534	4.044-019.0	2				
11	FUEHRUNGSBLECH VLHR / GUIDE PLATE / TOLE EN GAINE 20001 => / => 21534	5.263-069.0	2				
12	FUEHRUNGSBLECH VRHL / GUIDE PLATE / TOLE EN GAINE 20001 => / => 21534	5.263-070.0	2				
13	HALTER VR/HL KPL / BRACKET / FIXATION 20001 => / => 21534	4.044-020.0	2				
14	SPRITZSCHUTZ LI / SPLASH GUARD / CARTER DE PROTECTION 20001 => / => 21534	5.394-559.0	1				
15	SPRITZSCHUTZ RE / SPLASH GUARD / CARTER DE PROTECTION 20001 => / => 21534	5.394-560.0	1				
16	BLINDNIET 4,0 / RIVET / RIVET AVEUGLE 20001 => / => 21534	6.315-023.0	12				

"-=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

303222

01631890

59585700

GRUPPE: 4.0 BODENKOPF-GETRIEBE
GROUP: 4.0 POWER BRUSH-GEARING
GRUPPE: 4.0 BROSSE-BOITE DE VITESSE

A4

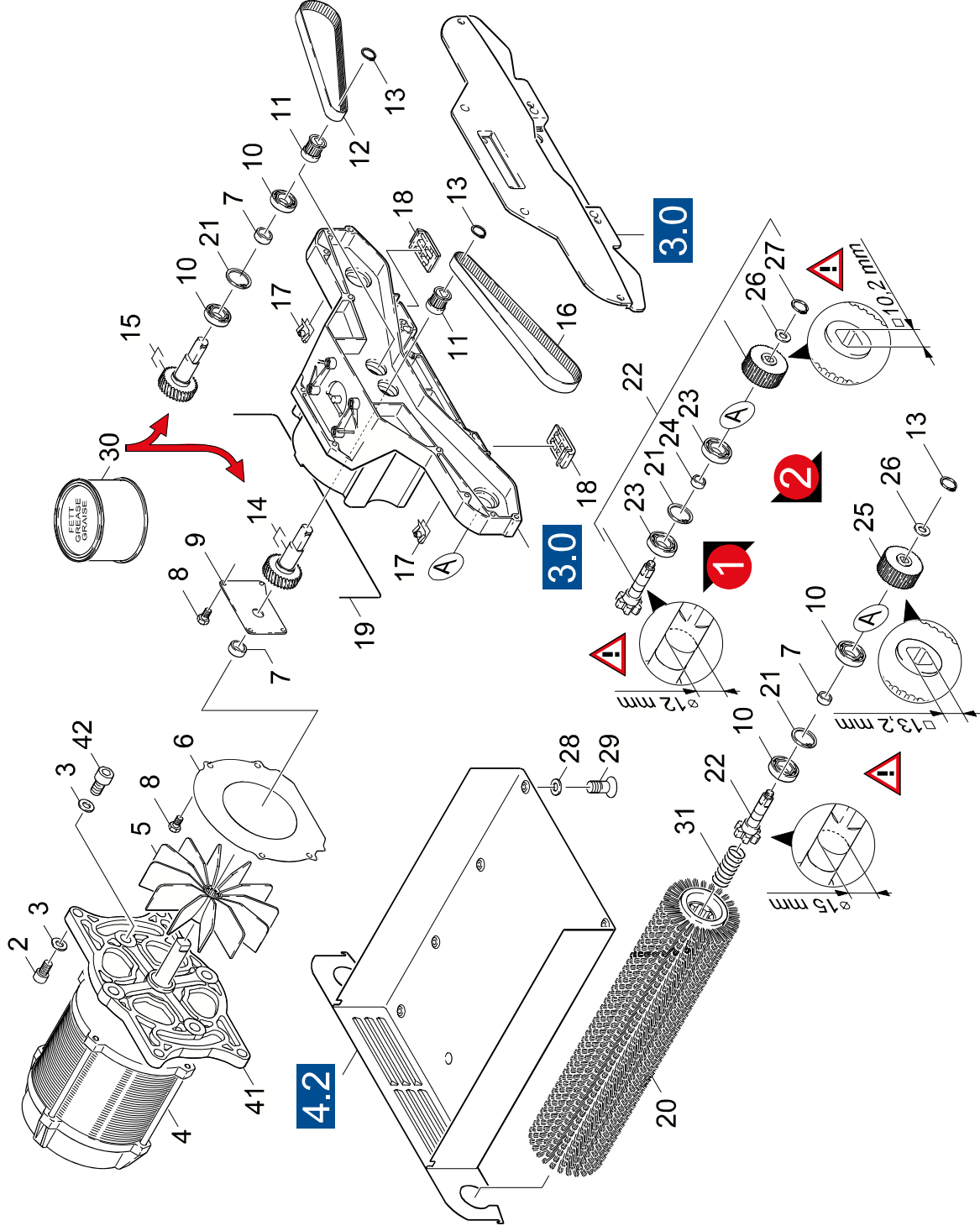
BR VS 400 *USA

**GRUPPE: 4.0 BODENKOPF-GETRIEBE
GROUP: 4.0 POWER BRUSH-GEARING
GRUPPE: 4.0 BROSSE-BOITE DE VITESSE**

GRUPPE: 4.1 BODENKOPF-GETRIEBE
 GROUP: 4.1 POWER BRUSH-GEARING
 GROUPE: 4.1 BROSSE-BOITE DE VITESSE

B4

BR VS 400 *USA



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 4.1 BODENKOPF-GETRIEBE
 GROUP: 4.1 POWER BRUSH-GEARING
 GROUPE: 4.1 Brosse-Boite de vitesse

C4

BR VS 400 *USA

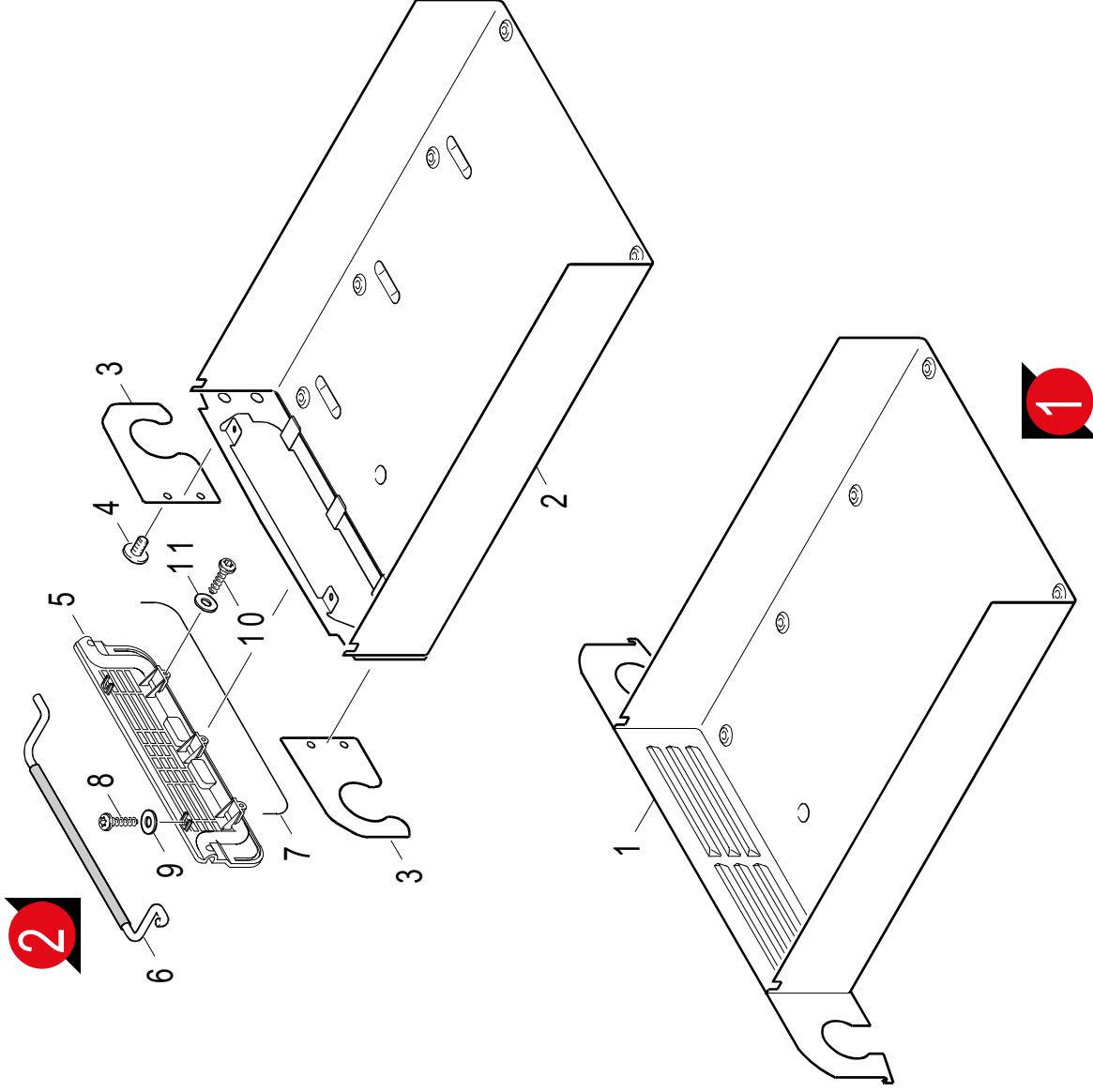
POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.	POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
2	ZYL.SCHR. M 8X 25 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	7.306-042.0	4	20	BUERSTENWALZE GRAU / ROLLER BRUSH / TAMBOUR DE BROSSE	4.762-252.0	2
3	SCHEIBE B 8,4 / WASHER / RONDELLE	7.312-004.0	8	20	BUERSTENWALZE HELLB / ROLLER BRUSH / TAMBOUR DE BROSSE	4.762-254.0	2
4	E-MOTOR 1,1KW 120V / ELECTRIC MOTOR / MOTEUR ELECTRIQUE	6.612-598.0	1		HELLBLAU/BRIGHT BLUE/BLEU CLAIR		
5	LUEFTERRAD / BLOWER WHEEL / ROUE DE VENTILATEUR	5.600-058.0	1	20	BUERSTENWALZE ROSS / ROLLER BRUSH / TAMBOUR DE BROSSE	4.762-274.0	2
6	BLLENDE LUEFTER / SCREEN / ECRAN	5.131-044.0	1		ROSSHAAR/HORSEHAIR/CRIN DE CHEVAL		
7	HUELSE / SLEEVE / DOUILLE	5.110-686.0	0	21	S-RING 32X 1,2 / SPRING CLIP / CIRCLIP	7.343-231.0	4
	STUECKZAHL NACH BEDARF/QUANTITY ACCORDING TO DEMAND/NOMBRE DE PIECES AU BESOIN			22	UMBAUSATZ ANT.WELLE / CONVERSION KIT / KIT DE MODIFIC.	2.882-464.0	2
8	SCHRAUBE M 5X 12 / SCREW / VIS	7.303-038.0	8		VERS. 1		
9	DECKPLATTE GETRIEBE / COVER PLATE / COIFFE	5.671-014.0	1	22	ANTRIEBSWELLE / DRIVE SHAFT / ARBRE D'ENTRAINEMENT	5.100-300.0	2
10	KUGELLAGER 6002-2RS / BALL BEARING / ROULEMENT A BILLET 7,401-115.0		0		VERS. 2		
	STUECKZAHL NACH BEDARF/QUANTITY ACCORDING TO DEMAND/NOMBRE DE PIECES AU BESOIN			23	KUGELLAGER 6201+2RS / BALL BEARING / ROULEMENT A BILLET 7,401-169.0		4
11	RIEMENSCHIBE 21Z / PULLEY / POULIE	5.625-318.0	2	24	HUELSE / SLEEVE / DOUILLE	5.110-685.0	2
12	ZAHNRIEMEN / TOOTHED BELT / COURROIE DENTEE	6.348-320.0	1	25	RIEMENSCHIBE 56Z / PULLEY / POULIE	5.625-357.0	2
13	S-RING 12X1 / SPRING CLIP / CIRCLIP	7.343-003.0	0	26	STUETZSCHEIBE 10X16 / SUPPORTING DISK / RONDELLE P.BAGUE DE FREIN	7.343-210.0	2
	STUECKZAHL NACH BEDARF/QUANTITY ACCORDING TO DEMAND/NOMBRE DE PIECES AU BESOIN			26	VERS. 1		
14	WELLE GETRIEBE (RE) / SHAFT / ARBRE	4.100-124.0	1		PASSSCHEIBE 12X18X1 / WASHER / RONDELLE	7.343-212.0	2
15	WELLE GETRIEBE (LI) / SHAFT / ARBRE	4.100-125.0	1		VERS. 2		
16	ZAHNRIEMEN / TOOTHED BELT / COURROIE DENTEE	6.348-321.0	1	27	S-RING 10X1 / SPRING CLIP / CIRCLIP	7.343-001.0	4
17	BLECHMUTTER ST 4,2 / NUT / ECROU	6.310-123.0	2	28	DICHTSCHEIBE 10X5 / GASKET DISC / GARNITURE PLATE	6.363-068.0	8
18	KUFE / ROCKER / PATIN	5.056-010.0	2	29	SCHRAUBE 5 X 16 / SCREW / VIS	7.303-104.0	8
19	MOOSGUMMISCHNUR / CELLULAR RUBBER CORD / CORDON EN CAOUTCHOUC CELL	6.273-183.0	1	30	FLIESSFETT / FAT / GRAISSE	6.288-095.0	1
	ALS METERWARE BESTELLEN/TO ORDER AS CUT GOODS/COMMANDE COMME MARCHANDISE AU METRE			31	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-469.0	1
20	BUERSTENWALZE WEISS / ROLLER BRUSH / TAMBOUR DE BROSSE	4.762-249.0	2	41	MOTORFLANSCH / FLANGE / BRIDE	5.031-499.0	1
	WEISS/WHITE/BLANC			42	ZYL.SCHR. M 8X 12 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	7.306-119.0	4
20	BUERSTENWALZE SCHW. / ROLLER BRUSH / TAMBOUR DE BROSSE	4.762-250.0	2				
	SCHWARZ/BLACK/NOIR						
20	BUERSTENWALZE ROT / ROLLER BRUSH / TAMBOUR DE BROSSE	4.762-251.0	2				
	ROT/RED/ROUGE						

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.2 BODENBLECH
GROUP: 4.2 METAL SHEET
GRUPPE: 4.2 TOLE DE FOND

D4

BR VS 400 *USA



GRUPPE: 4.2 BODENBLECH
 GROUP: 4.2 METAL SHEET
 GROUPE: 4.2 TOLE DE FOND

E4

BR VS 400 *USA

POS. ITEM. POS.	BENENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	BODENBLECH VERST / METAL SHEET / TOLE DE FOND / => 20000	4.033-017.0	1
2	BODENBLECH / METAL SHEET / TOLE DE FOND 20001 => / => 21310	4.033-016.0	1
2	BODENBLECH / METAL SHEET / TOLE DE FOND 21311 =>	4.033-018.0	1
3	LAGERPLATTE / BEARING PLATE / PLAQUE D'APPUI 20001 =>	5.006-217.0	2
4	LINSENSCHR. M 5X 8 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE	6.304-142.0	4
5	GRIFFSCHALE / HANDLE PART / POIGNEE 20001 => / => 21310	5.321-624.0	1
5	GRIFFSCHALE / HANDLE PART / POIGNEE 21311 =>	5.321-659.0	1
6	BUEGEL GRIFFSCH.KPL / STRAP / ETRIER 20001 =>	4.034-116.0	1
7	MOOSGUMMISCHNUR 3 / CELLULAR RUBBER CORD / CORDON EN CAOUTCHOUC CELL	6.273-037.0	1
	20001 => ALS METERWARE BESTELLEN/TO ORDER AS CUT GOODS/COMMANDE COMME MARCHANDISE AU METRE		
8	BL.SCHR. ST4,2X 9,5 / SHEET METAL SCREW / VIS A TOLE 20001 =>	7.303-071.0	2
9	SCHEIBE A 5,3 / WASHER / RONDELLE 20001 =>	7.312-052.0	2
10	SCHRAUBE 4 X 8 / SCREW / VIS 20001 =>	7.303-134.0	3
11	SCHEIBE 5,3 / WASHER / RONDELLE 20001 =>	7.312-282.0	3

"-=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 5.0 ZUBEHOER PAD-WALZE
GROUP: 5.0 ACCESSORIES
GRUPPE: 5.0 ACCESSOIRES

A5

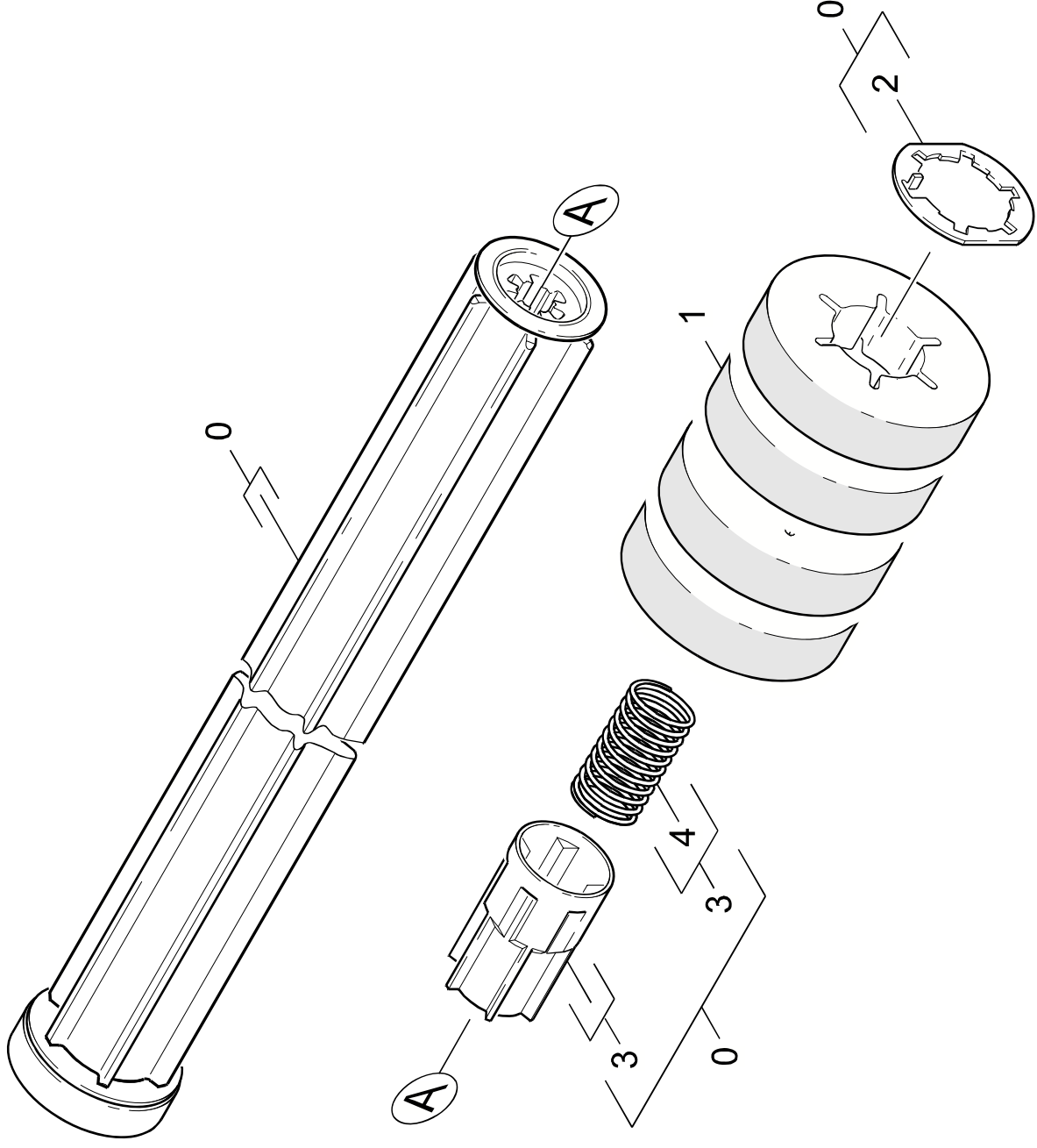
BR VS 400 *USA

GRUPPE: 5.0 ZUBEHOER PAD-WALZE
GROUP: 5.0 ACCESSORIES
GRUPPE: 5.0 ACCESSOIRES

GRUPPE: 5.0 ZUBEHOER PAD-WALZE
GROUP: 5.0 ACCESSORIES
GRUPPE: 5.0 ACCESSOIRES

B5

BR VS 400 *USA



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

310019

01628830

59585700

GRUPPE: 5.0 ZUBEHOER PAD-WALZE
 GROUP: 5.0 ACCESSORIES
 GROUPE: 5.0 ACCESSOIRES

C5

BR VS 400 *USA

POS.	BENENNUNG ITM. DESCRIPTION POS. DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	WALZE PAD / REVERSING ROLLING MILL / TAMBOUR	4.762-228.0	1
1	PAD-WEISS-96-20ST / PAD-WHITE-96-20PCS / TAMPON-BLANC-96-QTE-20	6.369-388.0	1
1	PAD-GELB-96-20ST / PAD YELLOW 96 20QTY / TAMPON JANUE 96 QTE 20	6.369-451.0	1
1	PAD-GRUEN-96-20ST / PAD GREEN 96 20QTY / TAMPON VERT 96 QTE 20	6.369-452.0	1
1	PAD-ROT-96-20ST / PAD RED 96 20PCS / TAMPON ROUGE 96 QTE 20	6.369-453.0	1
2	SCHEIBE VERSCHLUSS / WASHER / RONDELLE	5.115-727.0	1
3	NABE PADWALZE / HUB / MOYEU	5.120-313.0	1
4	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-469.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

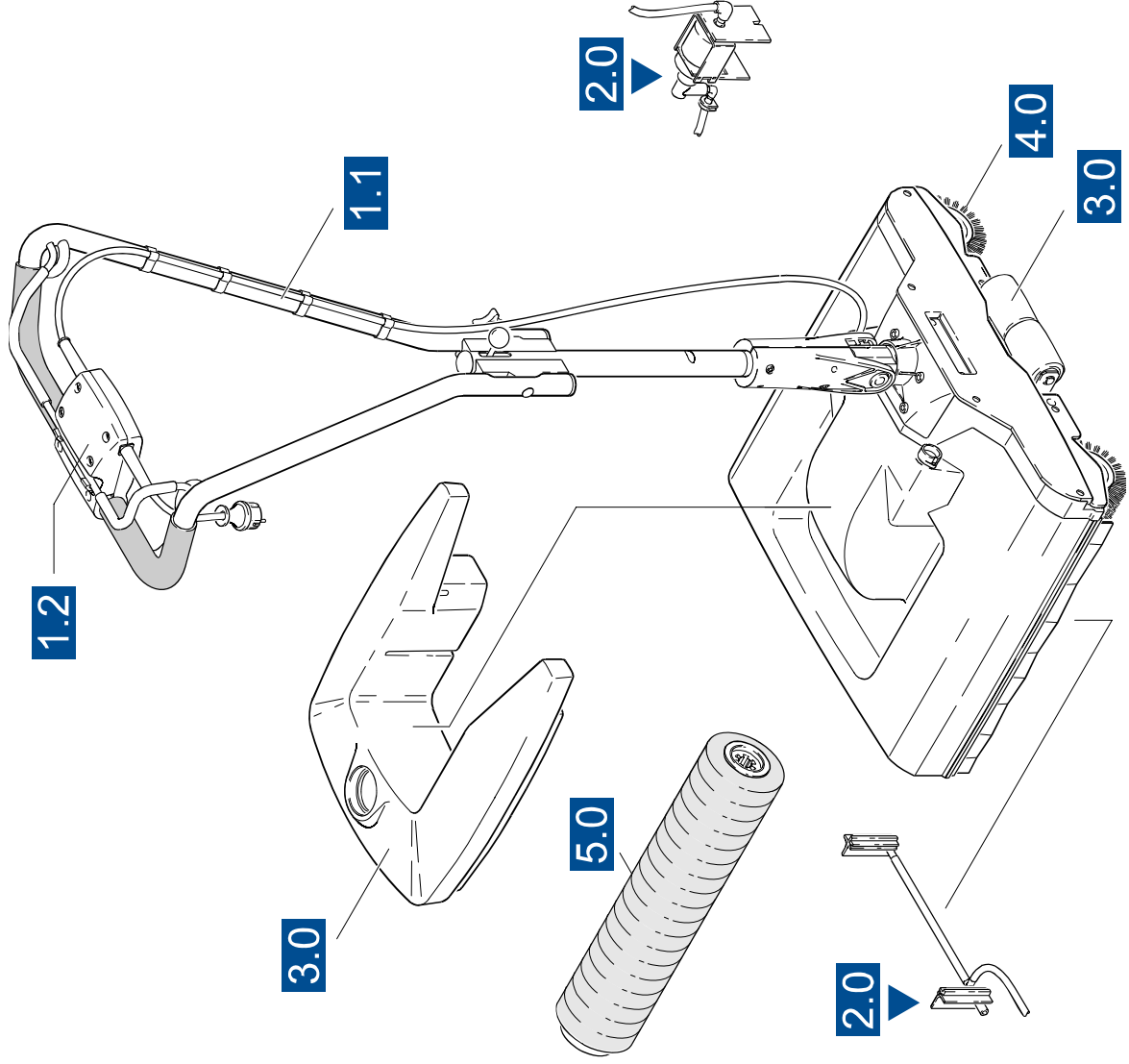
310019

01628830

59585700

L15

BR VS 400 *USA



M15

Bestellhinweis

Bei Ihrer Bestellung sind unbedingt anzugeben :

- | | | | | |
|---|---|--|---|---|
| <p>1.
Gerätetyp
Machine model
Type d'appareils</p> | <p>2.
Herstell-Nr.
Serial-No.
No. de série</p> | <p>3.
Benennung
Description
Designation</p> | <p>4.
Teile-Nr.
Part No.
Référence</p> | <p>5.
Stückzahl
Piece No.
Quantité</p> |
|---|---|--|---|---|



**siehe Typenschild
see name-plate
voir plaque signalétique**



**siehe Ersatzteilliste
see spare parts list
voir liste des pièces de rechange**

Bitte beachten Sie, daß der Teileumfang dieser Ersatzteilliste nicht unbedingt dem Lieferumfang Ihres Geräte entspricht.

For your information: It could be that certain parts quoted in this spare parts list were not included with the machine delivery.

Pour votre information: il se peut que certaines pièces détachées mentionnées sur la liste ne vous aient pas été livrées avec l'appareil.

Die in dieser Ersatzteilliste nicht aufgeführten Einzelteile, bestellen Sie bitte direkt beim Vertragskundendienst des jeweiligen Herstellers.

Please order the individual parts not included in this assembly directly with the contract aftersales service of the manufacturer in question.

Veillez s'il vous plaît, commander les pièces détachées qui ne sont indiquées dans notre liste des pièces détachées, directement auprès du service après-vente des fabricants en question.

Bei Bestellung von lackierten Teilen, welche in der Ersatzteilliste nicht in verschiedenen Farben ausgewiesen sind, ist zusätzlich die Farbnummer oder Farbe mit anzugeben. Diese finden Sie auf dem Typenschild oder Farbschild Ihres Gerätes.

Upon ordering of varnished parts which are not mentioned in the spare parts list as parts with different colors, kindly additionally mention the number of the color. It can be seen on the type plate of the color plate of your machine.

Commandant des parts vernissés qui ne sont pas mentionnés comme parts avec une couleur différente dans la liste des pièces détachées, veuillez mentionner de plus le numéro de la couleur. Il se trouve sur la plaque signalétique ou la plaque de couleur de votre machine.

Aufflistungen von Einzelteilen bei Ersatzteil - u. Pumpensets sind in der Reihe "16" einzusehen, bzw. direkt unter dem entsprechenden Set aufgelistet.

Listings of single parts upon spare parts kits and pump kits can be seen in row "16" or directly listed below the corresponding kit.

Des établissements des pièces détachées en ce qui concerne les kits des pièces de rechange et les kits de pompes, peuvent être vus à la ligne "16" ou ils sont répertoriés directement au-dessous du jeu correspondant.

Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung sowie das Recht der ausschließlichen Auswertung unseres geistigen Eigentums behalten wir uns vor. Vervielfältigung und Nachdruck nur mit Genehmigung und Urheberhinweis möglich.

We reserve the right to make technical changes in the course of development work and the right to make exclusive use of our intellectual property. This spare parts list may be duplicated or reprinted only with our approval and with acknowledgement of our copyright.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques dans le cadre du perfectionnement des mises au point ainsi que le droit de la mise en valeur exclusive de notre propriété intellectuelle. Polycopie et reproduction exclusivement après accord et avec mention de l'auteur.

- Die Ersatzteile, welche als Meterware geliefert werden, sind auf Einbaulänge selbst zu kürzen. Ebenso sind die Stückzahlen in den jeweiligen Gruppen als Mindestbestimmungen = 1m angegeben und können je nach Bedarf auf weitere volle Meterzahlen erhöht und bestellt werden.
- Spare Parts which are delivered as cut goods have to be shortened to installation length. The quotation of quantity in each group refers to the minimum order quantity = 1m and may be ordered and raised to further full metre-values according to demand
- Les pièces de rechange qui sont livrées comme marchandise au mètre sont à raccourcir selon la longueur d'installation. Les indications de quantité dans chaque group se réfèrent à des valeurs de mètre de plus.
- Diese Ersatzteilliste erscheint in gedruckter Form sowie als Mikrofiche. Bei Querverweisen bezieht sich die Angabe "Seitenzahl" auf die gedruckte Ersatzteilliste und die Angabe "Bildtafel" auf die Mikrofilmausgabe.
- This spare parts list is published both in printed form and as a microfiche. In the cross-references, "page number" refers to the printed spare parts list and "display table" to the microfilm edition.
- Cette liste de pièces de rechange est aussi bien imprimée que publiée sous forme de microfiche. Les indications transversales renvoient au "numéro de page" sur la liste imprimée des pièces de rechange et à la "planche" sur la microfiche.

INDEX

M16

BR VS 400 *USA

GRUPPE:	1.0 SCHUBBUEGEL	A1-E1
GROUP:	1.0 SHEARING SHACKLE	
GRUPPE:	1.0 L'ARCHET DE POUSEE	
GRUPPE:	2.0 ELEKTRONIK + PUMPE	A2-C2
GROUP:	2.0 ELECTRONICS	
GRUPPE:	2.0 ELECTRONIQUE	
GRUPPE:	3.0 BODENKOPF -EINZELT.	A3-G3
GROUP:	3.0 POWER BRUSH	
GRUPPE:	3.0 BROSSE	
GRUPPE:	4.0 BODENKOPF-GETRIEBE	A4-E4
GROUP:	4.0 POWER BRUSH-GEARING	
GRUPPE:	4.0 BROSSE-BOITE DE VITESSE	
GRUPPE:	5.0 ZUBEHOER PAD-WALZE	A5-C5
GROUP:	5.0 ACCESSORIES	
GRUPPE:	5.0 ACCESSOIRES	



BEISPIEL: VERSION 1
EXAMPLE: VERSION 1
EXEMPLE: VERSION 1

3.0

BEISPIEL: SIEHE IN GRUPPE 3
EXAMPLE: SEE IN GROUP 3
EXEMPLE: VOIR EN GROUPE 3



WICHTIGER HINWEIS
IMPORTANT REMARK
REMARCAQUAGE IMPORTANT

GRUPPE 1-16 = MIKROFILM 1 GRUPPE 17-32 = MIKROFILM 2
GROUP 1-16 = MICROFICHE 1 GROUP 17-32 = MICROFICHE 2
GROUPE 1-16 = MICROFICHE 1 GROUPE 17-32 = MICROFICHE 2

BESTELHINWEIS SIEHE M15
EXAMPLE ORDER SEE M15
EXEMPLE DE COMMANDE VOIR M15

ARIANTENÜBERSICHT SIEHE L16
VARIANTS SURVEY SEE L16
VUE D'ENSEMBLE DE VARIANTS VOIR L16